



Сравнение схем метаданных: AACR2+ или схема метаданных ICDL

Имена:

Джи БИК

и

Хоуп Эй. Олсон

Школа информационных исследований,
Университет Висконсин-Милуоки,
США

Meeting:

80 — Cataloguing: breaking barriers — Cataloguing Section

Резюме:

Данное исследование предлагает возможность переоценить эффективность стандартной каталогизации, проводимой в школьных библиотеках, путём сравнения этой каталогизации со схемой метаданных Международной детской электронной библиотеки (International Children's Digital Library = ICDL). В исследовании для сравнения двух схем метаданных использован перекрёстный метод. Результаты объясняют, как эти две схемы метаданных описывают уникальные характеристики, по которым ребёнок выбирает книги. Схема метаданных ICDL стремится отразить уникальное поведение ребёнка при поиске информации для выбора книги в большей степени, чем это делает стандартная библиотечная каталогизация. Стандартной каталогизации присуще стремление описывать уникальное поведение ребёнка при поиске информации для выбора книги в области примечаний, а не в независимых элементах метаданных.

1. Введение

Поскольку в электронной среде дети становятся важной группой пользователей, возрастает и необходимость в детских библиотеках. Одним из результатов этого явления стало то, что системы ОРАСов школьных библиотек, детские электронные библиотеки и детские веб-порталы стараются воспроизводить виды уникального поведения ребёнка при поиске информации. Предшествовавшие исследования концентрировались на разработке интерфейсов для детей, и лишь несколько рассматривали схему метаданных для детских библиотек. Учитывая то, что успешное нахождение информации основывается на хорошо выстроенной организации информации, нам необходимо чаще проводить исследования схем метаданных для детских библиотек.

Лучше всего образу библиотеки для детей соответствуют школьные библиотеки. В качестве основной схемы метаданных в школьных библиотеках США пользуются 2ым изданием «Англо-американских правил каталогизации» (AACR2). Вдобавок, в ходе стандартной каталогизации в школьных и публичных библиотеках пользуются не только AACR2, но и другими дополнительными стандартами каталогизации и кодировки: MARC21, LCSH, Dewey DDC и т.д. В настоящем исследовании “AACR2+” – это схемы метаданных, используемые в ходе каталогизации в школьных и публичных библиотеках, включая AACR2 и другие дополнительные стандарты каталогизации и кодировки, - такие как MARC21, LCSH, DDC и т.п. Однако, стандартная библиотечная каталогизация, особенно правила AACR2, не создавались специально для детей и детских фондов. Учитывая, что при поиске информации детям присущи типы поведения, которые отличаются от поведения взрослых, схемы метаданных для стандартной библиотечной каталогизации могут нуждаться в пересмотре – с точки зрения их эффективности для детской библиотеки.

В то же время, Международная детская электронная библиотека (ICDL) вводит новый поисковый интерфейс. Этот поисковый интерфейс – разноцветный и графический – позволяет детям проводить поиск по цвету обложки книги и букв, по оценке других читателей, по ощущениям, по жанрам и так далее. Именно новая схема метаданных даёт возможность ICDL предоставить детям для поиска дружелюбный интерфейс. Чтобы верно реагировать на поисковое поведение детей, ICDL обладает собственной схемой метаданных. Эта схема метаданных ICDL может рассматриваться и как профиль приложения, - она базируется на Дублинском ядре (DC), Общем международном стандартном библиографическом описании (ISBD) и AACR2. Т.е. схема метаданных ICDL достаточно схожа с AACR2+.

Цель настоящего исследования состоит в том, чтобы оценить существующие схемы метаданных стандартной библиотечной каталогизации и CDL с точки зрения особенностей поведения детей при поиске информации для того, чтобы выбрать книгу. Для выявления характеристик схемы метаданных, подходящей для детских библиотек, и для определения того, как эти характеристики представлены в нынешних схемах, исследователи задались следующими вопросами:

1. Можно ли оценить имеющиеся схемы метаданных в свете особенностей поведения детей при поиске информации?
2. Что показали предшествовавшие исследования уникальных характеристик особенностей поведения детей во время поиска информации для выбора книги?
3. Какими общими элементами данных обладают ICDL и AACR2+?
4. Какими различными элементами данных обладают ICDL and AACR2+?
5. Как связаны элементы метаданных с уникальными характеристиками особенностей детского поведения при разыскании информации для выбора книг в свете информационного поиска?

2. Охват [Возраст]

Данное исследование анализирует соответствие и целесообразность схем метаданных, управляющих детскими материалами, но напрямую с детьми не взаимодействует. Учитывая то, что детям помладше и детям постарше в момент поиска информации для выбора книг присущи различные особенности поведения, возраст детей может играть значительную роль в создании схемы метаданных. Однако в действительности

школьным и публичным библиотекам трудно создавать и применять различные схемы метаданных для разных возрастных групп. Поэтому в настоящем исследовании научная литература, изученная в ходе мета-анализа, рассматривает детей от младшего школьного до старшего школьного возраста.

[Различный характер фондов] Учитывая тип фондов ICDL и школьных библиотек, изначальные характеристики их схем метаданных могут быть различными. Схема метаданных ICDL может быть более эффективной для электронных книг. С другой стороны, стандартная библиотечная каталогизация более удобна для книг печатных. К тому же, ICDL состоит из книг на многих языках, относящихся ко многим культурам и предназначенных для разных поколений, а в школьных библиотеках обычно наблюдается меньшее разнообразие книг. Различие между самими фондами требует различных схем метаданных. Однако в настоящем исследовании фонды ограничиваются книжной частью, и оно сконцентрировано на характеристиках элементов метаданных, связанных с особенностями поведения детей при поиске информации для выбора книг, а не с характеристиками материалов или фондов.

[Контекстуализирующий переход] При сравнении и оценке схем метаданных, элементам метаданных уделяется больше внимания, чем значениям элементов, таким как контролируемые словари, тезаурусы или Предметные рубрики Библиотеки Конгресса и т.д. Например, исследование просто контекстуализирует, совпадают ли друг с другом элементы метаданных, но не будет тщательно прописывать, какие именно контролируемые словари используются в схемах метаданных. Верно то, что даже если одна и та же книга описана с учетом пользователей, способы описания будут различными. Например, если жанры для детей разделены на три типа: книжка-картинка, развивающие книги, книга – фэнтези, то жанры для взрослых могут быть разделены более подробно или по различным контролируемым словарям. Однако это исследование должно выяснить, имеют ли схемы метаданных элемент «жанр», а не то, как описаны жанры.

3. Методы

Методология данного исследования состоит из трёх частей:

1. Мета-анализ
2. Точки пересечения схем метаданных
3. Сравнение двух наборов данных – из части 1 и части 2.

I. Для того, чтобы составить список уникальных характеристик поведенческих особенностей детей при поиске информации для выбора книг, были изучены пять научных исследований (Kragler и Nolley 1996, Moore 1988, Pejtersen 1986, Robinson и др. 1997, Wendelin и Zinck 1983). Уникальные характеристики выбора книг детьми не находятся в основной библиографической информации о книге: автор, заглавие, издатель, год, редактор и т.д., хотя эта информация используется детьми для выбора книг. Поэтому настоящее исследование не концентрируется на основной библиографической информации о книгах для того, чтобы выявить другие уникальные характеристики выбора книг детьми.

II. Переход этих схем метаданных будет состоять из связей наборов элементов схемы метаданных. Переход составит список этих элементов для сравнения, чтобы выяснить, какие элементы у этих схем общие, а какие – разные. Используются главы 1, 2 и 21

AACR и схема метаданных ICDL, полученная с вебсайта ICDL¹. Однако, схемы метаданных, выбранные для перехода, это схема метаданных ICDL и AACR2+. AACR2+ обозначает схемы метаданных для стандартной каталогизации в библиотеках: преимущественно AACR2 и другие – дополнительные – стандарты каталогизации. Иными словами, AACR2 будет принимать участие в сравнении, как доминирующая схема метаданных. Но для контекстуализации стандартной библиотечной каталогизации и схемы метаданных ICDL будут рассмотрены и другие дополнительные стандарты каталогизации. За счёт перехода элементы метаданных будут разделены на четыре категории:

совпавшие элементы метаданных,

элементы метаданных, похожие, но не совсем одинаковые,

элементы метаданных, присутствующие только в схеме метаданных ICDL,

метаданные, присутствующие только в стандартной библиотечной каталогизации.

Результаты перекрёстного сравнения описаны в таблице.

III. В ходе настоящего исследования будет произведено сравнения результатов мета-анализа с результатом перехода схем метаданных, чтобы оценить, как элементы метаданных коррелируют с уникальными характеристиками, связанными с особенностями поведения детей при поиске информации для выбора книги.

4. Результаты

4.1. Мета -анализ

Путем мета-анализа идентифицированы девять характеристик: физические характеристики, интеллектуальная сложность, прежние знания, рекомендация, темы, связь со СМИ, эмоции, рамки повествования и жанр. Подробные результаты были представлены на Третьей конференции Северо-Американского общества организации знания (2011).²

4.2. Переход схем метаданных

Переход (crosswalk) – это хороший метод изучения того, какие элементы метаданных в этих схемах идентичны, схожи или различны. Для сравнения выбраны стандартная библиотечная классификация (AACR2+) и схема метаданных ICDL.

Элементы, отмеченные звёздочкой (*) не присутствуют в спецификации метаданных ICDL, но всё же играют свои роли при поиске книг как элементы метаданных. Обозначение [MARC21] означает, что, хотя в AACR2 нет элементов, укладываемых в схему метаданных ICDL, эти элементы могут быть описаны и в MARC21. Кроме MARC21 есть и другие дополнительные стандарты каталогизации, которые участвуют в каталогизации в тесном союзе с AACR2: LCSH, DDC и т.д. Они охватывают такие разделы как предметы, жанры, индексы классификаций и т.д., - т.е. то, чем занимается AACR2. Повторим, что сравнение сосредоточено на описании схем метаданных таким образом, чтобы контекстуализировать два сравниваемых объекта схем метаданных, и

¹ <http://en.childrenslibrary.org/about/policies/metadata.shtml> (Accessed April 13, 2011)

² Beak, Jihee and Olson, Hope A. (2011). Analysis of metadata schemas for children's libraries. *Proceedings from NASKO 2011: Expanding Our Horizons, Evaluating Our Parameters. June 16-17, 2011. Toronto, Canada.*

сравниваются схемы метаданных стандартной каталогизации и ICDL. Особенно часто на практике AACR2 и MARC21 используются как схемы описательных метаданных и как схема кодированных метаданных, - верно, что элементы, фигурирующие в MARC21, а не в AACR2, не могут быть учтены в этом исследовании. В Таблице 1 показаны результаты сравнения путём перехода.

Таблица 1. Сопоставление схем метаданных

AACR2+		ICDL		Примечания
Главные элементы	Вторичные элементы	Вторичные элементы	Главные элементы	
Заглавие	Заглавие	Заглавие, Другое заглавие	Сведения о заглавии	
	Дополнительное заглавие	Альтернативное заглавие		
	Унифицированное заглавие	Альтернативное заглавие		
	Общее заглавие			
	Вариантное заглавие	Альтернативное заглавие, Другое заглавие		
Сведения об ответственности	Лицо, Организация, Переводчики, Иллюстраторы и т.п.	Роль (роли): Автор, Иллюстратор, Редактор, Обработчик, Переводчик, и т.п.	Создатель (создатели)	
Издание	Сведения об издании	Сведения об издании	Информация о публикации	
	Сведения об ответственности, относящиеся к изданию	Редактор	Создатель (создатели)	
	Сведения, относящиеся к обозначенной редакции издания			
	Сведения об ответственности, относящиеся к обозначенной редакции издания			
Публикация, распространение и т.п.	Место издания, распространения и т.п.	Местонахождения издателя	Информация о публикации	
	Имя (наименование) издателя	Имя (наименование) издателя		
	Сведения о функции издателя			

AACR2+		ICDL		Примечания
Главные элементы	Вторичные элементы	Вторичные элементы	Главные элементы	
	Дата публикации	Год публикации Год регистрации авторских прав		
	Место, название и дата изготовления			
		URL издателя		
Физическое описание	Объем единицы, количество физических составляющих		Физические характеристики	
	Пагинация	Число страниц		
	Крупный шрифт			
	Иллюстративные особенности			
	Размеры	Размеры		
	Сопровождающий материал			
		Направление чтения		Слева направо или справа налево
Серия	Основное заглавие серии	Заглавие серии	Сведения о заглавии	
	Дополнительное заглавие серии			
	Сведения к заглавию серии			
	Сведения об ответственности, относящиеся к серии			
	ISSN серии			
	Нумерация серии	Номер серии/ Информация	Сведения о заглавии	
	Подсерии			
	Несколько сведений о серии			
Примечание	Сущность, применение или художественная форма	Примечание	Примечание	
	Язык единицы и/или перевода или адаптации	Язык(и) книги	Язык	
	Источник основного заглавия			
	Варианты заглавия	Альтернативное заглавие	Сведения о заглавии	

AACR2+		ICDL		Примечания
Главные элементы	Вторичные элементы	Вторичные элементы	Главные элементы	
	Дополнительные заглавия и сведения к заглавию	Альтернативное заглавие, Другое заглавие		
	Сведения об ответственности			
	Издание и история			
	Публикация, распространение и т.п.			
	Физическое описание	Цвета обложки(переплёта)*	Другое*	Длинная, средняя или короткая. Книги, разделённые на главы, Пьеса (пьесы), Рассказ, Книжки-картинки, серии или комиксы. Прямоугольная, узкая, квадратная, неправильной формы, квадратная, широкая или «малютка».
		Длина*		
		Формат*		
		Форма*		
	Сопровождающие материалы			
	Серии (циклы)			
	Диссертации			
	Другие форматы			
	Номера (кроме ISBN)	Другой номер (другие номера)	Идентификационные номера	
	Разрешение на копирование, Сведения для фонда и ограничения использования			
	Примечания «с»			
	Читательское	Обозначение	Реферат,	

AACR2+		ICDL		Примечания
Главные элементы	Вторичные элементы	Вторичные элементы	Главные элементы	
	назначение	возраста	ключевые слова и т.п.	
	Резюме	Реферат (Резюме)		
	Содержание	Подразделы книги		
		Примечания читателя		
	<i>[MARC21: 6XX]</i>	Предметы и ключевые слова		
	<i>[MARC21: LitF]</i>	Тип		Художественная и нехудожественная литература
	<i>[MARC21: 655]</i>	Жанр		Приключения, классика, развивающие книги, народные и волшебные сказки, смешные, историческая проза, мистерии и т.д.
	<i>[MARC21: 648, 650-subfield y and z, 651]</i>	Обстоятельства: когда & где		
	<i>[MARC21: 568]</i>	Награда (награды)		
		Рейтинг*	Другое*	Рейтинги: три звезды, четыре звезды, пять звёзд.
		Чувство*		Радость, испуг, грусть, гнев и т.п.
		Персонажи*		Взрослые, дети, животные, вымышленные существа.
Стандартный номер и условия доступности	ISBN	ISBN	Идентифицирующие номера	
	Условия доступности			
	Ключевое заглавие			

AACR2+		ICDL		Примечания
Главные элементы	Вторичные элементы	Вторичные элементы	Главные элементы	
	Квалификация			
	[MARC21: 082, 080]	Номер по УДК или ДКД	Идентифицирующие номера	
		Язык метаданных	Язык	
Дополнительные физические единицы				
Единицы, составленные из материалов разного типа				
Факсимиле, фотокопии (ксерокопии) или другие репродукции				

AACR2 выглядит более специфическим, чем схема метаданных ICDL, и это может быть связано с тем, что AACR2 занимается книгами вообще и другими воплощениями, а схема метаданных ICDL сконцентрирована вокруг книг для детей. Тем не менее, в обоих случаях имеются основные библиографические данные, такие как заглавие, авторы, издание, издательство и т.д. Если речь идёт о Сведениях об ответственности/Создателе (создателях), схема метаданных ICDL подробно определяет роль(роли) лица в сведениях об ответственности. Иными словами, схема метаданных ICDL позволяет каталогизаторам выбрать одну из таких ролей: автор(ы), иллюстратор(ы), редактор(ы), тогда как в AACR2 считается, что роль лица в книге охватывают лишь *лица* и *организации*. AACR2 не требует указывать роль(роли), но позволяет это делать. Эти роли одного или нескольких лиц и организаций могут означать авторов, иллюстраторов, редакторов, обработчиков, переводчиков и т.п. Согласно правилу 1.1F8 AACR2, каталогизаторы могут “добавить слово или словосочетание к сведениям об ответственности, если связь между заглавием данной физической единицы и лицом (лицами) и организацией (организациями), упомянутыми в сведениях, неясна.” В этом случае роль должна быть введена в [квадратных скобках]. Способ описания сведений об ответственности по AACR2 отличается от способа описания по схеме метаданных ICDL. Однако в обоих случаях имеется элемент метаданных для сведений об ответственности.

4.2.1. Элементы, имеющиеся только в схеме метаданных ICDL

Имеется несколько элементов, которые фигурируют только в схеме метаданных ICDL: *URL издательства, Направление чтения, Предметы и ключевые слова, Тип, Жанр, Обстоятельства, Награда (награды), индексы УДК или ДКД и Язык метаданных*. Однако это не означает, что стандартная библиотечная каталогизация совсем не имеет дела с этими элементами. Так, например, *Предметы и ключевые слова, Тип, Жанр, Обстоятельства, Награда (награды), индексы УДК или ДКД* контролируются другими стандартами каталогизации: MARC21, LCSH, Sears или Десятичной классификацией Дьюи, приспособленными к AACR2.

Направление чтения “указывает, как следует читать книгу: слева направо (как читают английские книги) или справа налево (как книги на арабских языках).” Этот элемент является субэлементом Физических характеристик. И поэтому, хотя в AACR2+ нет точно соответствующего элемента, он может быть включён в основной элемент **Физическое описание** в **Примечаниях** AACR2.

Учитывая, что основной элемент **Резюме и ключевые слова** и т.д. в схеме метаданных ICDL включает в себя субэлементы из основного элемента AACR2 «Примечание», следующие несколько субэлементов схемы метаданных ICDL считаются субэлементами «Примечания» в AACR2.

Предмет и ключевые слова не фигурируют в AACR2, т.к. ими занимаются разные стандарты: LCSH, Sears, ДКД, но схемой метаданных ICDL они охвачены. В ICDL предметные термины и ключевые слова могут поставлять участники (поставщики) или пользователи, добавляя тэги для той или иной книги. Однако эти термины контролирует предметный ICDL. Хотя в AACR2 нет элемента для предмета или ключевых слов, в формате MARC21 имеются поля бого блока для записей предметного поиска и терминов других списков предметных рубрик или тезаурусов.

Тип - художественные книги и нехудожественные книги.

Жанр “описывает общий стиль, форму или содержание данной книги.” Начиная от таких жанров, как приключения, классика, книги, развивающие навыки, народные и волшебные сказки, смешные, историческая проза, мистерии, пьесы, поэзия/песни, ужасы, научная фантастика и фэнтези, и заканчивая сборниками рассказов. Этот элемент – Жанр – также не рассматривается в AACR2, но сейчас контролируется Списком предметных рубрик Библиотеки Конгресса и фиксированным полем MARC21 (LitF: Литературная форма). В формате MARC21 есть поле 655 «Термин из справочника – Жанр/Форма». Однако, как следует их дефиниции 655 поля, это не то же самое, что элемент «Жанр» из схемы метаданных ICDL. Согласно определению из MARC21, “Термины, указывающие на жанр текстовых материалов, обозначают специфические виды материалов, различающиеся стилем или техникой исполнения их интеллектуального содержания (например: биографии, жития, эссе, гимны или рецензии).”

Обстоятельства требуют информации о том, “где и когда происходит действие книги, но не о том, когда опубликована книга, и необязательно о том, когда жил автор.” Выделено шесть временных периодов:

Доисторический,

Древняя история,

с 500 до 1500 гг.,

с 1501 до 1900 гг.,

начиная с 1901 г. или Будущее.

Объектами обстоятельств места могут быть адекватные или реальные места. К тому же элемент допускает, чтобы в качестве предмета было введено вымышленное место. Например, «Приключения Алисы в Стране чудес» происходят в вымышленном месте. Поэтому эту книгу можно найти так: “Предмет > Места > Вымышленные места.” AACR2 к этим элементам не обращаются. Но они могут быть охвачены Списком предметных рубрик Библиотеки Конгресса. Есть также возможность записать их в MARC21, где имеются поле 648, добавочная предметная запись – хронологическая с подполями: |у Хронологическая подрубрика и |z Географическая подрубрика в поле 650, тематические термины, или поле 651, географическое наименование обстоятельства. Однако всё это предметы одного из полей блока MARC21. Поэтому и трудно сказать, что элемент обстоятельств из схемы метаданных ICDL не совпадает с полями MARC21 или Списком предметных рубрик Библиотеки Конгресса.

Награда (награды) – информация о наградах, связанных с той или иной книгой. Этот элемент даёт название награды, дату её получения и адрес награды в виде URL (если таковой имеется). В MARC21 также имеется поле для сведений о награждениях - 586.

Индексы ДКД и УДК – это идентификационные номера. С этим элементом могут совпадать поля 080 (индекс ДКД) и 082 (индекс УДК) формата MARC21.

Язык метаданных означает название языка каталогизации на английском языке. “ Это – единственное поле, в котором требуется перевод на английский язык, т.к. [ICDL] необходимо знать, какой язык используется [поставщиками], чтобы мы [ICDL] при необходимости могли привлечь переводчиков.”

Есть несколько элементов, которые ICDL использует как элементы метаданных, но в схеме метаданных не объясняет: **Цвета обложки (переплёта)*, Длина*, Формат*, Форма*, Рейтинг*, Чувство* и Персонажи***. Эти элементы найдены в ходе данного исследования и добавлены в **Другое*** - т.к. в ходе исследования решено считать «Другое» основным элементом для названных субэлементов. Когда пользователи ищут книги, применяя функцию расширенного поиска, они видят категорию «Внешний вид», включая **Цвета обложки (переплёта), Длину, Формат, Форму**. Эти субэлементы подходят к физическим описаниям. Однако они не полностью совпадают с областью **Физическое описание** в AACR2. Поэтому эти субкатегории организованы в физическом описании, как субэлементы Примечания.

Цвета обложки (переплёта)* описывают цвета переплета, обложки или суперобложки книги. Их доминирующие цвета или доминирующие цвета объектов, изображенных на них, могут быть описаны в этом элементе. В результате, дети могут выбирать книги по цвету переплёта, например: красный, синий или цветов радуги.

Длина* предполагает три типа: длинные книги, средние книги или короткие книги.

Формат* в схеме метаданных ICDL определения не имеет. Однако при расширенном поиске формат играет роль элемента. Если судить по субкатегориям формата, сюда относятся книги, разделённые на главы, пьесы, сборники рассказов, книжки-картинки, сериалы (циклы) или комиксы. Он до некоторой степени накладывается на **Жанры**, но, поскольку определения **Формата** нет, настоящее исследование не может определить с должной степенью определённости разницу между форматом и жанром.

Форма* описывает форму книг: прямоугольная, узкая, квадратная, неправильная, широкая, книжка-малютка.

Рейтинг* не имеет объяснений в схеме метаданных ICDL. Однако, его можно использовать в качестве информации, так же, как рецензии на книги. Читатели имеют возможность оценить книгу через этот элемент, воспользовавшись шкалой: от одной звезды до пяти.

Чувство* также не получило объяснения в схеме метаданных ICDL. Этот элемент обеспечивает информацию о тех эмоциях, которые может испытать ребенок, прочитавший книгу. Например, может быть, книга предназначена для того, чтобы после прочтения ребёнок почувствовал радость, испуг, грусть или восхищение.

Персонажи* - предлагается информация об объектах книги. Их необязательно описывать подробно, но необходимо разделять взрослых, детей, животных или вымышленные существа.

4.3. Как две эти схемы метаданных описывают уникальные характеристики выбора книг детьми?

Т.к. в мета-анализ не вошла библиографическая информация, как характеристика выбора книг детьми, оказалось, что нет характеристик с элементами, совпадающими с пятью главными элементами сравнения: *Заглавие, Сведения об ответственности/Создатель (создатели), Издание, Информация о публикации*. Более того, из-за сущности *Примечания* есть сложности с его интерпретацией. Иными словами, *Примечание* может включать в себя почти всю информацию, которая не подходит для других элементов. Но это исследование не распространяется на использование *Примечания* дальше, чем это предлагается AACR2 и схемой метаданных ICDL. Данное исследование пытается оценить, насколько хорошо укладывается существующее описание в функцию схемы метаданных для детских библиотек в свете поиска детьми информации для выбора книги. Поэтому, невзирая на обобщающую сущность *Примечания*, настоящее исследование сконцентрировано на следующем вопросе: фигурируют ли уникальные характеристики выбора книг детьми в качестве отдельных элементов схем метаданных? В результате, в данном исследовании характеристики выбора книг детьми – тип обложки (переплёт или бумажная обложка) в *Примечании* не описывается. Разумеется, в зависимости от методики библиотекарей или библиотеки, эти характеристики можно давать в *Примечании*. Все кроме одной характеристики, фигурируют либо в AACR2+, либо в схеме метаданных ICDL, либо и там, и там. Следующее далее сравнение объяснит результаты, основываясь на девяти уникальных характеристиках выбора книг детьми, выявленных мета-анализом.

[Физические характеристики] *Физические характеристики* – цвета обложки книги, персонажи или объекты – можно давать в *Физических характеристиках* Примечания согласно AACR2. *Физическое описание* в *Примечании* существует для физических описаний, которые не подходят к основной области: *Физическое описание*. Т.к. *Физическое описание* в основной области занимается вопросами, связанными с иллюстративным оформлением (цветные иллюстрации, карты, планы и т.д.), а не цветами обложки книги, эти цвета можно описать в *Примечании*. И даже притом, что в *Примечании* может быть дана вся релевантная информация, правда и то, что в правилах, относящихся к *Примечанию*, нет ни слова о персонажах или изображениях на обложках книг. И если ребёнок хочет книгу с жёлтым котом на обложке, AACR2 не может выдать информацию по этому запросу. Однако в схеме метаданных ICDL имеются элементы метаданных для цвета обложки и изображениях на ней, позволяющие детям производить поиск по цвету обложки, суперобложки или переплёта и по изображениям на обложке или переплёте. Кроме того, информация о

величине используемого шрифта в AACR2 даётся, а в схеме метаданных ICDL - нет. Однако, как сказано в AACR2, если книга набрана крупным шрифтом для людей со слабым зрением, то сообщение об этом '(крупный шрифт)', предполагается вводить в **Физическое описание**. Таким образом, элемент AACR2, указывающий на величину шрифта, тоже не предназначен для описания книг с крупным шрифтом для детского чтения.

Table 1. Представление уникальных характеристик выбора книг детьми в двух схемах метаданных

Уникальные характеристики выбора книг детьми		Элементы метаданных из сопоставления			
		AACR2+		Схема метаданных ICDL	
		Главные элементы	Вторичные элементы	Вторичные элементы	Главные элементы
Физические характеристики	Размер шрифта	X	X	X	X
	Переплет/ Обложка/ cover	X	X	X	X
		X	X	Формат*/ Форма*	Другое*
	Цвет обложки или переплёта	Примечание	Физическое описание	Цвета обложки*	
Физические характеристики / Предварительная осведомлённость	Персонажи или объекты на обложке книги/ Особые персонажи	X	X	Персонажи*	
Предварительная осведомлённость	Цикл (серия)	Цикл (серия)	Основное заглавие серии	Заглавие серии	
Интеллектуальная сложность		X	X	Длина*	Другое*
	Количество страниц или слов	Физическое описание	Пагинация	Число страниц	Физические характеристики
	Сложность слов	Примечание	Резюме	Реферат	Резюме, ключевые слова и т.п.
	Соответствие возрасту	Примечание	Читательское назначение	Возрастной ранг	
Темы	[MARC21: 6XX]		Предмет и ключевые слова		
	[MARC21: LitF]		Тип		
Жанры	[MARC21: 655]		Жанр		
Рамки	[MARC21: 648, 650 y z, 651]		Обстоятельства: Когда & Где		
Рекомендация / Награды	[MARC21: 586]		Награда		
	X	X	Рейтинг*		
Эмоции	X	X	Чувство*		
Связь со СМИ	Унифицированное заглавие [MARC21: X30, 6XX, 700 t]		X	X	

[Интеллектуальная сложность] Когда дети выбирают книги, они стремятся проверить книгу – простая она или сложная. Чтобы судить о сложности, они применяют несколько способов: проверить число страниц или рекомендации относительно возраста читателей. AACR2 и схема метаданных ICDL указывают количество страниц. В схеме метаданных ICDL есть еще один элемент, показывающий сложность книги - *Длина**. Поскольку *Длина** в схеме метаданных ICDL не имеет определения, неясно, как она определяется: по количеству страниц или по иным правилам. Однако, получив возможность ограничивать поиск по длине (длинная книга, средняя или короткая), дети могут судить и о сложности книги. Более того, AACR2 и схема метаданных ICDL предоставляют также сведения о том возрасте, для которого предназначена книга, и резюме или реферат. Ни там, ни там не приводятся фрагменты начала книги. Начало книг и резюме не только сами по себе не похожи, - они еще играют разные роли. Если учесть, что обычно резюме или аннотация написаны автором, рецензентом или библиотекарем, неясно, до какой степени они могут помочь детям судить о сложности книги.

[Рекомендация / Награда] В схеме метаданных ICDL имеются элементы *Награды* и *Рейтинг**. Этими элементами дети могут воспользоваться при поиске книги, которую им рекомендовали товарищи, учителя или члены семьи. Строго говоря, хотя награды не совсем то же, что рекомендации, книги, получившие награды, могут считаться рекомендованными. Поэтому, когда учитель, родитель или библиотекарь рекомендуют книги своим учащимся или детям, информация о награде может оказаться полезной. Рекомендации могут также быть связаны с рейтингом книги и с рецензиями. Схема метаданных ICDL позволяет детям оценивать книги по шкале, присваивая от одной до пяти звёзд. Чем больше детям нравится книга, тем больше у неё звёзд. Элемент *Рейтинг** показывает не только число звёзд, но и другую информацию, такую как чувства или отзывы-резюме других читателей. Как было сказано выше, обобщения детских рецензий могут помочь при определении сложности книги больше, чем рецензии взрослых. Однако в AACR2 нет элементов метаданных для наград или рейтинга, хотя информация о наградах может быть записана в формате MARC21. Т.е. дети не могут искать книги по рекомендациям или по рейтингу по AACR2+.

[Темы] Когда дети выбирают книги, их учеба, общественная деятельность или интересы оказывают влияние на выбор книг. Поэтому предметы должны быть описаны с точки зрения детей. Возможно, потребуется поменьше иерархических структур для предметов или более простые контролируемые словари. У ICDL есть не только элемент метаданных для предметов и ключевых слов, но и собственный предметный тезаурус. Что до AACR2, там нет элементов для предмета, но поля того блока формата MARC21 предназначены для записей предметного доступа и терминов из других списков предметных рубрик и тезаурусов. Параллельно с MARC21 для обеспечения точек доступа могут быть использованы Список предметных рубрик Библиотеки Конгресса, Список предметных рубрик Библиотеки Конгресса для детской литературы, Sears или Юношеские предметные рубрики. Опять же – настоящее исследование не рассматривает то, какие виды предметных рубрик или тезаурусов используются в AACR2 или в схеме метаданных ICDL. Но важно то, что в AACR2 и в схеме метаданных ICDL есть элемент метаданных для предметов или ключевых слов.

[Связь со СМИ] Дети считают знакомыми книги, связанные с известными им телевизионными передачами, фильмами и т.д. Это подразумевает связь между книгами и СМИ. Например, фильм поставлен по книге, хотя содержание фильма может немного или значительно отличаться от содержания книги. Если дети могут получить

информацию о том, что между книгой и кинофильмом существует связь, это может мотивировать их выбор в пользу книги или фильма. Однако при использовании схемы метаданных ICDL дать информацию о связи со средствами информации невозможно. В случае же с AACR2, в качестве средства связи между воплощениями может служить унифицированное заглавие. Согласно правилу 25.1.A.,

“Унифицированные заглавия можно использовать для разных целей. Они служат средством для:

- Подбора всех имеющихся в каталоге записей на некое произведение, когда различные его проявления (например, переиздания, переводы и т.п.) фигурируют под разными заглавиями;
- Для идентификации произведения, когда заглавие, под которым оно известно, отличается от основного заглавия каталогизируемого объекта;
- Для того чтобы отличить друг от друга несколько произведений, опубликованных под идентичными основными заглавиями;
- Для организации файла.”

Кроме того, современная каталогизация ресурсов, полученных из средств массовой информации, которые были адаптированы или воспроизведены и основой для которых послужили повести, романы, рассказы, обеспечивает в качестве точек доступа некоторые связи между оригинальными романами и пр. и медиа ресурсами в полях 3-его блока (унифицированные заглавия), 6-ого блока (поля предметного доступа) - для персонажей или 7-ого блока (добавочное описание – имя лица (формат MARC21).

Например, «Бейб» - это фильм, выпущенный студией «Universal Pictures». Фильм основан на книге «Пастуший поросёнок» Дика Кинга-Смита. Библиографическая запись на этот фильм может иметь в 130ом или 730ом поле основное заглавие «Пастуший поросёнок». То же может быть и в подполе |t 700 поля – как точка доступа. Поэтому. Даже если дети ищут фильм «Бейб», они все равно получают доступ к оригиналу: к книге. И наоборот: если дети не знают о фильме, то, когда они ищут книгу, среди результатов поиска будут и библиографические записи на фильм. И это может побудить ребёнка выбрать то или иное произведение.

[Эмоции] Дети часто выражают свои информационные потребности, указывая на те эмоции, которые они могли бы испытать после прочтения книги. Например, дети могут попросить у библиотекаря показать «радостные» книги, т.е. они хотели бы почитать книгу, которая заставит их испытать радость. Эта одна из характеристик, которая сильно отличает поведение детей от поведения взрослых в ходе поиска информации при выборе книги. Эмоции обычно определяются автором. Но в AACR2 нет элементов для описания информации об испытываемых эмоциях. В отличие от AACR2, в схеме метаданных ICDL есть элемент **Чувства***. Значит, по схеме метаданных ICDL дети могут выбирать книги «по эмоциям».

[Рамки] Дети ищут книги не только по предметам (темам), но и по «рамкам» - согласно Rejtersen (1986), - это основа содержания: обстоятельства времени, места или общественные обстоятельства. Схема метаданных ICDL предлагает элемент **Обстоятельства**, включая период времени и место, в которых развиваются события книги. Исходя из этого элемента, дети могут ограничить поиск шестью периодами времени: Доисторический период, Античная история, с 500 по 1500 гг., с 1501 по 1900

гг. и 1901 и далее или Будущее, а также – местом: континентом, океаном или вымышленным местом. AACR2 не занимается рамками, в которые укладывается содержание книги. Тем не менее, MARC21 и Список предметных рубрик Библиотеки Конгресса могут соответствовать элементу *Обстоятельства* из схемы метаданных ICDL. В формате MARC21 имеется поле 648 – добавочное описание на предмет, хронологическое; подполя полей 600-650: |у Хронологическая подрубрика и |z Географическая подрубрика, которые обычно используют для соответствующих подзаголовков Списка предметных рубрик Библиотеки Конгресса; или поле 651 – географическое наименование. Имеются и поля формата MARC для кодировки географических и хронологических предметов (043: Код географической области и 045: Временной период – для содержания), которые можно использовать для ограничения рамок поиска. Сравнить AACR2 со схемой метаданных ICDL невозможно: AACR2 не охватывает предметы, и поэтому в этом исследовании не рассматривается. В AACR2 нет опций для обозначения информации о временных или географических рамках – кроме текста в примечаниях.

[Жанр] *Жанр* также рассматривается как один из уникальных критериев выбора книг детьми. Школьные библиотеки и дети, посещающие публичные библиотеки, обычно делят книги на две общие группы: художественные и нехудожественные. Схема метаданных ICDL считает художественные и нехудожественные книги «типами» книг, а также имеет другой элемент метаданных – для жанра. Понятие жанра в ICDL трактуется иначе. Дети могут искать, просматривая жанры: приключения, развивающие книги, народные и волшебные сказки и т.д. В AACR2 наоборот, элемента метаданных для жанра нет, но с этим могут помочь MARC21, Список предметных рубрик Библиотеки конгресса или Список заголовков для жанров и форм Библиотеки Конгресса. Однако создаётся ощущение, что определение жанров в MARC21 не подходит детским библиотекам. “[...] Термин «жанр» обозначает стиль или технику исполнения интеллектуального содержания текстовых материалов или (для графических материалов) такие аспекты как точка обзора, предполагаемая цель, характеристики создателя, статус публикации или метод представления. [...] Примерами жанровых терминов для текстовых материалов могут быть биографии, писания, эссе, гимны или рецензии.” Отделить предметы, жанры и типы книг в MARC21 трудно еще и потому что в этом формате жанр выступает в роли предмета.

[Предварительная осведомлённость] Дети нацелены на выбор книги, если они им знакомы по тем или иным персонажам книги или серии, по названию серии (цикла) или же по связи с другими средствами информации: телепередачами, кинофильмами, а также – в связи с полученными наградами или рекомендациями. Большинство факторов, за счёт которых возникает ощущение осведомлённости, уже были упомянуты в предшествовавших элементах метаданных. Если говорить о сериях, то и AACR2, и схема метаданных ICDL обладают элементом метаданных для заглавия серии. Однако иногда дети ищут серию по заглавию, которое отличается от её точного заглавия. В частности, если в заглавии серии упоминается имя персонажа, дети могут запомнить только этого героя, а не полное название серии. Так, например «Приключения Бенни и Уотч» - хорошо известный детский цикл. Но дети могут пытаться найти книги только по имени одного из героев – Бенни или Уотча – т.к. имена героев известны им лучше всего. Как явствует из этого примера, если в книге или в цикле (серии) есть конкретный персонаж(и), их имена играют важную роль в качестве точек доступа при поиске книг(и). Итак, необходимо, чтобы схемы метаданных указывали не только заглавия серий (циклов), но и имели бы отдельный

элемент метаданных для имен персонажей. AACR2 и схема метаданных ICDL обладают элементом метаданных для заглавия серии, но не для имен действующих лиц, хотя вымышленные имена вроде Микки Мауса (Вымышленный персонаж) могут использоваться в качестве предметных рубрик в Списке предметных рубрик Библиотеки Конгресса.

5. Заключение

В общем, исследование выявило, что в схеме метаданных ICDL больше эффективных элементов метаданных для описания детских фондов в свете поведения детей при поиске информации, чем стандартная библиотечная каталогизация. Обладая большим числом элементов метаданных, связанных с уникальными характеристиками выбора книг детьми, схема метаданных ICDL обеспечивает больше точек доступа. К тому же, если мы рассматриваем связи между организацией информации и поиском информации, - информация, описанная примечанием, а не отдельным элементом метаданных, может оказать иное воздействие на результат поиска. Из-за наличия дискретных элементов метаданных схема метаданных ICDL более эффективна для поисковой системы, предполагающей листание. При использовании поиска по ключевому слову можно найти информацию из примечания. Тем не менее, обзор литературы о детском поисковом поведении, показывает, что наиболее эффективен для детей поиск листанием. Это указывает на то, что отдельные элементы метаданных функционируют как разнообразные точки доступа, установленные на основании уникальных характеристик выбора книг детьми. Иными словами, если информация (рейтинг, эмоции или персонажи) описана отдельными элементами метаданных, дети могут ограничить поиск (поиск по полю или поиск по категории) книги этим элементом. И это может не только предложить больше разных точек доступа для поиска листанием, но и увеличить точность результатов.

Однако не все уникальные особенности выбора книг детьми охвачены схемой метаданных ICDL. Кроме того, хотя схема метаданных ICDL обладает большим количеством элементов для уникальных характеристик выбора книг детьми, это вовсе не означает, что элементы функционируют достаточно хорошо для того, чтобы представлять информационные потребности детей. Например, хотя в схеме метаданных ICDL есть элемент *Персонажи**, он ограничен такими объектами персонажей: дети, животные, взрослые. Он не идентифицирует действующих лиц по именам. Эти факты говорят о том, что схеме метаданных необходимо обеспечивать больше поисковых элементов для информации о действующих лицах.

Занимаясь элементами метаданных, а не их значениями, это исследование предлагает провести подобное исследование в более сложной области – представлении предметов. Чтобы описать предметы, жанры или формы, AACR2 координируется с другими стандартами: Списком предметных рубрик Библиотеки Конгресса, Списком предметных рубрик Библиотеки Конгресса для детской литературы или Sears. У ICDL есть собственный предметный тезаурус и контролируемые словари. Однако это исследование рассматривало их только на структурном уровне. Поэтому в ходе последующих исследований может потребоваться оценить контент элементов метаданных, связанных с предметами, жанрами и т.д.

И в заключение: с точки зрения отношений между схемами метаданных и ИПС, кажется, что схема метаданных ICDL позволяет ИПС эффективно функционировать для детей. Однако, открытия, полученные в ходе исследования, не проверялись в подлинной среде. Поэтому, чтобы подтвердить их, потребовалось бы прямое

исследование – при участии детей, сравнивающих эффективность этих двух схем в реальных условиях. Данное исследование указывает на те переменные, которые могли бы стать отправными пунктами для такого исследования.

6. Ссылки.

- Abbas, June. (2005). Creating metadata for children's resources: Issues, research, and current developments. *Library trends*, 54(2), 303-317.
- Borgman, Christine L., Hirsh, Sandra G., Walter, Virginia A., & Gallagher, Andrea L. (1995). Children's searching behavior and browsing and keyword online catalogs: The science library catalogs project. *Journal of the American Society for Information Science*, 46(9), 663-684.
- Busey, P. & Doerr, T. (1993). Kid's catalog: An information retrieval system for children. *Journal of youth services in libraries*, 7(1), 77-84.
- Campbell, K. C., Griswold, D. L., & Smith, F. H. (1988). Effects of tradebook covers (hardback or paperback) on individualized reading choices by elementary-age children. *Reading Improvement* 25, 166-178.
- Cooper, Linda Z. (2005). Developmentally appropriate digital environments for young children. *Library trends*, 54(2), 286-302.
- Druin, A. (2005). What children can teach us: developing digital libraries for children with children. *Library quarterly*, 75(1), 20-41.
- Kragler, S., & Nolley, C. (1996). Student choices: Book selection strategies of fourth graders. *Reading horizons*, 36, 354-65.
- Moore, P. (1988). Children's information seeking: Judging books by their covers. *School library reviews*, 8, 5.
- Pejtersen, A.M. (1986). *Design and test of a database for fiction based on an analysis of children's search behavior*. In Ingwersen, P. Kajberg, L., & Pejtersoen, M. ed., *Information technology and information use: towards a unified view of information and information technology*. London: Taylor Graham, pp. 125-46.
- Reuter, Kara Anne. (2008). *Children selection books in a library: extending models of information behavior to a recreational setting*. German: VDM Verlag Dr. Müller.
- Robinson, C. C., Larsen, J. M., & Haupt, J. H. (1997). Picture book selection behaviors of emergent readers: Influence of genre, familiarity, and book attributes. *Reading Research and Instruction*, 36, 287-304.
- Wendelin, K. & Zinck, R. (1983). How students make book choices. *Reading horizons*, 23, 84-88.